

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Министерство образования и науки Республики Татарстан
Казанский (Приволжский) федеральный университет
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого
Кафедра русской и зарубежной литературы

**МОЛОДЕЖНЫЙ НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ
ФЕСТИВАЛЬ ИМ. Л.Н. ТОЛСТОГО**

2 – 5 октября 2019 года

Фестиваль проводится в рамках государственной программы «Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2014 – 2020 годы»

Казань – 2019

ГРАФИК МЕРОПРИЯТИЙ ФЕСТИВАЛЯ

Время	Мероприятие	Место проведения
2 октября, среда		
В течение дня	Заезд иногородних участников	
3 октября, четверг		
8-30 – 10-30	Регистрация участников	421
9-30 – 10-30	ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Лекция «Сложности перевода художественного текста» к.ф.н., старший преподаватель кафедры русской и зарубежной литературы Екатерина Владимировна Зуева	244
10-30 – 12-30	ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Конкурс переводов фрагмента произведения Л.Н. Толстого	244
11-00 – 12-00	ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ Ток-шоу «Лев Толстой и современность: на перекрестке идей и эпох» <i>Модератор</i> – Скворцов Артем Эдуардович, профессор Казанского федерального университета. <i>Спикеры:</i> Толстой Владимир Ильич , правнук Л.Н. Толстого, советник президента Российской Федерации по вопросам культуры, президент МАПРЯЛ Толстая Екатерина Александровна , директор Государственного музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна» Алексеева Галина Васильевна , заведующая отделом научно-исследовательской работы Государственного музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна» Мухаметшина Резеда Фаилевна , декан Высшей школы русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого ИФМК КФУ	ул. Нужина, 1/27, шоу-рум
13-30 – 15-30	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Пленарное заседание	219
14-00 – 15-30	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Лекция заведующего отделом экскурсионно-лекционной	347

	работы Государственного музея Л.Н. Толстого Даниила Андреевича Степанова <i>Карфаген должен быть разрушен: публицистика позднего этапа жизни Л.Н. Толстого</i>	
16-00 – 17-00	ЛИТЕРАТУРНАЯ ПЛОЩАДКА Подведение итогов литературного конкурса «Проба пера»	421
16-00 – 18-30	Пешеходная экскурсия по центру Казани для гостей фестиваля	
4 октября, пятница		
10-00 – 14-00	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Научный семинар для студентов, аспирантов, молодых ученых по проблемам изучения творчества Л.Н. Толстого	219
10-10 – 11-40	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Лекция заведующей отделом научно-исследовательской работы Государственного музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна» Галины Васильевны Алексеевой <i>Прижизненные переводы на английский язык сочинений Л.Н. Толстого (по материалам личной библиотеки писателя)</i>	345
10-10 – 11-40	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Лекция профессора Московского городского педагогического университета Элеоноры Федоровны Шафранской <i>Л.Н. Толстой и Н.Н. Каразин: литературное взаимовлияние</i>	213
10-10 – 11-40	ЛИТЕРАТУРНАЯ ПЛОЩАДКА Выступление поэта, руководителя литературного объединения им. М. Зарецкого при литературно-мемориальном музее М. Горького и Ф. Шаляпина, Заслуженного деятеля искусств РТ, лауреата казанской Литературной премии им. М. Горького, литературной премии им. С. Сулеймановой, Международной литературной премии «Золотое перо Руси» Бориса Григорьевича Вайнера <i>Детская литература: оригиналы и переводы</i>	244
11-50 – 13-20	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Лекция старшего научного сотрудника Государственного музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна» Евгении Петровны Гриценко <i>Костюмированные представления в Ясной поляне</i>	426
11-50 – 13-20	ЛИТЕРАТУРНАЯ ПЛОЩАДКА Выступление поэта и переводчика, лауреата премий Британского совета, Мастер, им. Корнея Чуковского, им.	244

	С. Маршака, «Алые паруса»; Почётного диплома Международной премии имени Х.К. Андерсена, Поэтического диплома Московский счёт, переводческой премии «Инолиттл» журнала Иностранная литература Марины Яковлевны Бородинской	
14-00 – 15-30	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Лекция заведующей отделом научно-исследовательской работы Государственного музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна» Галины Васильевны Алексеевой <i>Ясная Поляна как alter ego Л.Н. Толстого (с демонстрацией прижизненной хроники)</i>	345
15-00 – 16-00	ТВОРЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Подведение итогов конкурса фотографий	421
15-00 – 18-00	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Научный семинар для студентов, аспирантов, молодых ученых по проблемам изучения творчества Л.Н. Толстого	219 222
16-00 – 17-00	ТВОРЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Подведение итогов конкурса эссе «Мой Толстой»	421
5 октября, суббота		
10-00 – 13-00	АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Научный семинар для студентов, аспирантов, молодых ученых по проблемам изучения творчества Л.Н. Толстого	219
12-00 – 13-00	ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА Подведение итогов конкурса переводов фрагмента произведения Л.Н. Толстого	421
13-30 – 15-00	ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ Подведение итогов	428

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПЛОЩАДКА

3 октября

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

13.30-15.30 (ул. Татарстан, 2, ауд. 219)

Приветственные слова участникам фестиваля советника президента РФ по вопросам культуры В.И. Толстого и директора ИФМК КФУ Р.Р. Замалетдинова

Гюрсес Сабри, переводчик, академик, издатель. Турция. *Казань-Ясная Поляна-Стамбул: Турция на духовном пути Толстого.*

Алексеева Галина Васильевна, кандидат филологических наук, заведующая отделом научно-исследовательской работы Государственного музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна». *Чарльз Диккенс в круге чтения Льва Толстого (по материалам личной библиотеки писателя).*

Чилингарян Азнив Мелконовна, кандидат филологических наук, доцент Национального университета архитектуры и строительства Армении. *Л.Н. Толстой в армянском художественном мире.*

Шафранская Элеонора Федоровна, доктор филологических наук, профессор Московского городского педагогического университета. *Л.Н. Толстой и Н.Н. Карзин: литературное взаимовлияние*

Крылов Вячеслав Николаевич, доктор филологических наук, профессор Казанского федерального университета. *Проблемы литературной критики в дневнике и переписке Л. Толстого.*

4 октября

Заседание 1

10.00-14.00 (ул. Татарстан, 2, ауд. 219)

Модераторы: Крылов Вячеслав Николаевич, Кучумова Мария Олеговна

Белюсова Елена Викторовна (Государственный музей-усадьба Л.Н. Толстого «Ясная Поляна»). *Казанские страницы дневника Л.Н. Толстого: совершенствование воли и нравственности.*

Гриценко Евгения Петровна (Государственный музей-усадьба Л.Н. Толстого «Ясная Поляна»). *Идея самосовершенствования в контексте образовательных традиций предков Л.Н. Толстого.*

Колягина Татьяна Юрьевна (Сургутский государственный педагогический университет). *«С отцом» и «без отца»: о мотивной структуре «Воспоминаний» Т.Л. Сухотиной-Толстой.*

Кучумова Мария Олеговна, (Казанский федеральный университет). *Образ Л.Н. Толстого в частных и предназначенных для публикации текстах М.И. Цветаевой.*

Махнина Наталья Георгиевна, Насрутдинова Лилия Харисовна, (Казанский федеральный университет). *Образ Л.Н. Толстого и тема «другого» в творчестве Р. Киреева.*

Меликян Тамара Амаяковна (Ширакский государственный университет им. М. Налбандяна). *Концепция «хода истории» у Л.Н. Толстого и Б.Л. Пастернака.*

Прохорова Татьяна Геннадьевна (независимый исследователь). *Творчество Л.Н. Толстого в художественной рецепции А.И. Солженицына.*

Ушакова Татьяна Васильевна (Южный федеральный университет). *Семья как родовое понятие на страницах произведений Л.Н. Толстого и И.А. Гончарова.*

Заседание 2

15.00-18.00 (ул. Татарстан, 2, ауд. 219)

Модераторы: Райхлина Евгения Львовна, Бойцова Ольга Николаевна

Абрамова Вероника Игоревна, Чукаев Олег Владимирович (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого) *Тексты Л.Н. Толстого в проблемном поле превентивной педагогики.*

Аристова Мария Александровна (Институт стратегии развития образования РАО). *Изучение в школе творчества Л.Н. Толстого в контексте требований ФГОС: проблемы и перспективы.*

Бойцова Ольга Николаевна (Высшее театральное училище им. М.С. Щепкина при Государственном академическом Малом театре России). *Произведения Л.Н. Толстого в творчестве мастеров художественного слова.*

Есманская Наталья Евгеньевна (Воронежский государственный университет). *Использование студентами-психологами средств художественной литературы в изображении Л.Н. Толстым эмоциональных состояний в романе «Анна Каренина».*

Киселева Оксана Вячеславовна (гимназия № 122 им. Ж.А. Зайцевой г. Казани). *Буктрейлер как форма популяризации и осмысления произведений Л.Н. Толстого в подростковой среде.*

Новикова Екатерина Валерьевна (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого). *Психологизм внутренних монологов в романе Л.Н. Толстого «Война и мир».*

Райхлина Евгения Львовна (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого). *Репрезентация образа Анны Карениной в одноименном фильме К. Шахназарова.*

Степанов Даниил Андреевич (Государственный музей Л.Н. Толстого) *События международной политики рубежа XIX-XX веков в восприятии Л.Н. Толстого.*

Круглый стол «Л.Н. Толстой в контексте диалога национальных литератур и культур»

15.00-17.00 (ул. Татарстан, 2, ауд. 222)

Модераторы: Хабибуллина Алсу Зарифовна, Бекметов Ринат Ферганович

Амирханян Михаил Давидович (Российский Новый университет, Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В.Я. Брюсова). *Армянский контекст в рецепции Л.Н. Толстого.*

Бекметов Ринат Ферганович (Казанский федеральный университет). *Сочинения Льва Толстого на страницах татарского литературного журнала «Огни Казани» («Казан утлары»): идеология перевода.*

Гилязов Тагир Шамсегалиевич (Казанский федеральный университет). *Л. Толстой в поэзии и литературной критике Габдуллы Тукая*

Лобанова Елена Валерьевна (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого). *Любовь, которой не было: репрезентация образа любви Анны Карениной в кинопостановках К. Брауна (1935 г) и Ж. Дювивье (1948 г.)*

Саяпова Альбина Мазгаровна (Казанский федеральный университет). *Л.Н. Толстой и мусульманский мир: проблема художественно-философского диалога.*

Ткачук Софья Васильевна (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого). *Образ Анны Карениной в отечественном и зарубежном кинематографе.*

Хабибуллина Алсу Зарифовна (Казанский федеральный университет). *Произведение Г. Тукая «Мөбарәктәсбихәзелде» («Оборвалась нить священных четок»): проблема жанра.*

Шамина Вера Борисовна (Казанский федеральный университет). *Диалог титанов: Лев Толстой и Юджин О'Нил.*

5 октября

Заседание 3

10.00-13.00 (ул. Татарстан, 2, ауд. 219)

Модераторы: Лутфуллина Гюльнара Фирдавиевна, Мугтасимова Гульназ Ринатовна

Абрамова Вероника Игоревна, Архангельская Юлия Владимировна (Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого) *Художественные образы, созданные Л.Н. Толстым, в русской языковой картине мира.*

Денмухаметова Эльвира Николаевна (Казанский федеральный университет). *Фразеологизмы в переводах произведений Л. Толстого на татарский язык.*

Димитриева Ольга Альбертовна (Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева) *Индивидуально-авторская интерпретация концепта винопитие в творчестве Л.Н. Толстого.*

Зиннатуллина Эльвира Рашитовна (Казанский федеральный университет). *Лексические и грамматические трансформации при переводе романа Л.Н. Толстого «Воскресение» на татарский язык.*

Кривошапова Наталья Викторовна (Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко). *Читательское восприятие произведений Л.Н. Толстого национально-русскими билингвами в Приднестровье.*

Лутфуллина Гюльнара Фирдависовна (Казанский государственный энергетический университет). *Грамматический аспект перевода произведений Л.Н. Толстого.*

Михеева Светлана Львовна (Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева). *Каузальная природа оценочности в повести Л.Н. Толстого «Отец Сергей».*

Мугтасимова Гульназ Ринатовна, Юсупова Альфия Шавкетовна (Казанский федеральный университет). *Особенности перевода реалий на татарский язык: на примере рассказа Л. Толстого «После бала».*

Набиуллина Гузель Амировна, Юсупова Альфия Шавкетовна (Казанский федеральный университет). *Этнокультурная лексика в переводах произведений Л.Н. Толстого на татарский язык.*

Омакаева Эллара Уляевна (Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова). *Переводы произведений Л.Н. Толстого на калмыцкий язык: лексико-семантические и синтаксические особенности.*

Оразбекова Вера (Московский финансово-юридический университет). *Притча как средство духовно-нравственного воспитания студентов на материале творчества Л.Н. Толстого.*

Фатхуллова Кадрия Сунгатовна, Зиганшина Разиля Рафаиловна (Казанский федеральный университет). *Лексико-грамматические трансформации в переводе романа Л. Толстого «Анна Каренина» на татарский язык.*